

EXTRANJEROS EN LA ESCUELA

Propuestas de acción intercultural

GRUPO ELEUTERIO QUINTANILLA
Plataforma Asturiana de Educación Crítica



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Centro del Profesorado y de Recursos de Gijón

© *Grupo Eleuterio Quintanilla*
Segunda edición

Foto portada: *Sarah Cunningham*
Diseño Gráfico: *Luis Blanco*
Fotocomposición: *Asturlet*
Impresión: *Gráficas Posada*

ISBN: 84-699-5142-4
Depósito Legal: *AS-1722/2001*

"En el planteamiento que yo suscribo hay constantemente una exigencia de reciprocidad, que es a un tiempo deseo de equidad y deseo de eficacia. Es con ese espíritu con el que me gustaría decirles, primero a los "unos": cuanto más os impregnéis de la cultura del país de acogida, tanto más podréis impregnarlo de la vuestra; y después a los "otros": cuanto más perciba un inmigrado que se respeta su cultura de origen, más se abrirá a la cultura del país de acogida"

(Amin Maalouf, 2001).

***A la memoria de Rosalía Pérez Mota con quien compartimos
trabajos y esperanzas.***

El Grupo Eleuterio Quintanilla está formado por:

*Josefina Alonso de la Torre García
José A. Álvarez Cienfuegos
Chema Castiello Costales
Conchita Francos Maldonado
Juan García Gutiérrez
María Isabel Jiménez Suárez
María Jesús Llorente Puerta
Juan Nicieza Fernández
Antonio Reguera García
Casimiro Rodríguez Fernández
José Luis Testa Magadán*

El Grupo Eleuterio Quintanilla forma parte de la Plataforma Asturiana de Educación Crítica, sección de educación del Ateneo Obrero de Gijón (Asturies). Cuenta con el apoyo de la Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayto. de Gijón.

Para ponerse en contacto con el Grupo Eleuterio Quintanilla remitir correspondencia a

Ateneo Obrero de Gijón, C/ Covadonga, nº 7, 1º, 33201 Gijón.
E-mail: plataforma@ateneo-obrero.org

ÍNDICE

Presentación.....	5
CAPÍTULO 1	
Los aspectos contextuales.....	7
CAPÍTULO 2	
El programa como innovación: estrategias.....	9
CAPÍTULO 3	
Los aspectos administrativos.....	11
CAPÍTULO 4	
Cultura profesional y aceptación de la diversidad.....	13
CAPÍTULO 5	
La adscripción del nuevo alumno. Condicionantes y alternativas	15
Modelos de integración de los alumnos nuevos.....	16
Consideraciones sobre las clases de apoyo.....	19
CAPÍTULO 6	
Integración y socialización.....	21
6.1. El primer contacto con el centro y el grupo.....	22
6.2. El proceso de integración en el grupo en las semanas sucesivas.....	24
6.3. La integración en el centro.....	25
CAPÍTULO 7	
Consideraciones sobre el programa educativo.....	27
7.1.- El programa de todos los alumnos.....	27
7.2.- El programa para los alumnos minoritarios.....	32
7.2.1.- Ámbito lingüístico.....	33
7.2.2.- Matemáticas.....	37
CAPÍTULO 8	
Participación de padres y apertura a la comunidad.....	39
Cuestionario familiar.....	40
CAPÍTULO 9	
Anexos.....	47
Anexo I	
Eleuterio Quintanilla: notas biográficas. Por Leonardo Borque López.....	47
Anexo II	
Métodos de español para extranjeros.....	49
Anexo III	
Métodos de español para niños.....	51
Anexo IV	
Recursos y materiales para el aula: material impreso, unidades didácticas.....	52
Páginas web.....	55
Recursos audiovisuales: vídeos.....	57
CAPÍTULO 10	
Bibliografía.....	59
Bibliografía citada.....	59
Otras publicaciones del Grupo Eleuterio Quintanilla.....	61

PRESENTACIÓN

La escuela pública tiene ante sí un nuevo reto: la atención educativa al alumnado extranjero. De forma lenta pero persistente, se han ido incorporando a nuestras aulas alumnos y alumnas de procedencias geográficas muy diversas. Todo parece indicar que estamos en presencia de un fenómeno que se verá incrementado en el futuro inmediato, en la misma medida en que el Estado español va modificando su carácter de tierra de emigración por el de tierra de acogida. Así, en el momento actual, los centros públicos de Asturias escolarizan ya a cerca de quinientos estudiantes extranjeros que plantean a la institución académica y a los docentes nuevos retos.

En unos casos son alumnos que desconocen la lengua o lenguas oficiales y que requieren una atención educativa centrada prioritariamente en la adquisición de las competencias lingüísticas que hagan posible su progreso escolar. Se trata de un asunto complejo que requiere la capacitación del profesorado y la producción de materiales adecuados para enfrentarse con éxito a una demanda de tal naturaleza.

Por otro lado, algunos alumnos proceden de espacios culturales relativamente desconocidos para nosotros. No sólo ignoramos su cultura sino que, en muchos casos, nuestro conocimiento está distorsionado por prejuicios históricos y estereotipos que dificultan una adecuada comprensión de sus identidades. La escuela ha venido desarrollando tradicionalmente un programa de homogeneización nacional que es ahora desafiado por otras tradiciones culturales. Ello exige la revisión crítica de un currículum esencialmente etnocentrista y poco abierto a la comprensión de la diversidad cultural. Y el momento no es bueno ya que desde ámbitos de la Administración central y del Gobierno del Partido Popular se predica una reforma que, con base en la Historia, pretende un regreso a la España de las "verdades eternas".

El Grupo Eleuterio Quintanilla viene planteando desde su constitución la urgente necesidad de diseñar un nuevo currículum que, en ocasiones, hemos denominado como antirracista y en otras como intercultural. Este nuevo currículum debe articular una respuesta educativa plural, capaz de atender a los alumnos extranjeros y proporcionar una nueva cultura que capacite al alumnado para vivir en una sociedad que ve incrementados los contactos entre gentes de diferentes culturas. La educación del futuro requiere un nuevo estatuto ético donde la lucha por la igualdad y el bienestar asuma el respeto y el disfrute de la diversidad humana. Son exigibles cambios de relativa importancia a los que nos hemos referido en trabajos anteriores¹. A ellos remitimos al lector.

En esta ocasión presentamos algunas propuestas para la acción centradas, principalmente, en la atención educativa al alumno extranjero. Tales propuestas han sido objeto de trabajo con un grupo de profesionales asistentes al curso de formación del **Programa PASE** de la Consejería de Educación del Principado de Asturias. En la medida en que fueron consideradas de interés por los asistentes al curso se dan ahora a conocer al resto del profesorado, esperando que puedan servir de guía y proporcionen modelos de actuación ante los retos señalados.

No es un material de creación; nuestra realidad no da para tanto. Si aprender de otras experiencias siempre resulta útil, en un tema como éste lo es aún más, dada la precariedad en que nos movemos. El material que publicamos resume investigaciones, recomendaciones y programas. A esta fuente de partida hemos incorporado nuestros conocimientos y experiencias particulares. En todo caso, citamos profusamente las fuentes de las que hemos tomado referencias.

¹ Ver al respecto *Materiales para una educación antirracista* (1996) y *Libros de texto y diversidad cultural* (1998).

Esperamos que este trabajo anime a otros docentes a hacer públicas sus experiencias en este terreno. Contribuiríamos así, entre todos, a construir la escuela capaz de proporcionar a todos los niños, sea cual sea su lugar de procedencia y el estatus de residencia, las más altas posibilidades de atención educativa. La integración de los niños inmigrantes, el respeto a sus señas de identidad, la capacitación de nuestros jóvenes para la comprensión intercultural, es la mejor manera de construir el futuro a que todos tenemos derecho.

A l f a b e t o						Á r a b e					
Letra	Inicial	Media	Final	Aislada	Val.	Letra	Inicial	Media	Final	Aislada	Valor
alif			ا	ا	ʾ	ta	ط	ط	ط	ط	t
ba	ب	ب	ب	ب	b	za	ظ	ظ	ظ	ظ	z
ta	ت	ت	ت	ت	t	ain	ع	ع	ع	ع	ʾ
ṭa	ث	ث	ث	ث	ṭ	gain	غ	غ	غ	غ	ḡ
ḡim	ج	ج	ج	ج	ḡ	fa	ف	ف	ف	ف	f
ha	ح	ح	ح	ح	h	qaf	ق	ق	ق	ق	q
ja	خ	خ	خ	خ	j	kaf	ك	ك	ك	ك	k
dal			د	د	d	lam	ل	ل	ل	ل	l
ḡal			ذ	ذ	ḡ	mim	م	م	م	م	m
ra			ر	ر	r	nun	ن	ن	ن	ن	n
zain			ز	ز	z	ha'	ه	ه	ه	ه	h
sin	س	س	س	س	s	uau		و	و	و	u
šin	ش	ش	ش	ش	š	la'	ي	ي	ي	ي	y
ṣad	ص	ص	ص	ص	ṣ	lam-alif		لا	لا	لا	lā
ḡad	ض	ض	ض	ض	ḡ						